

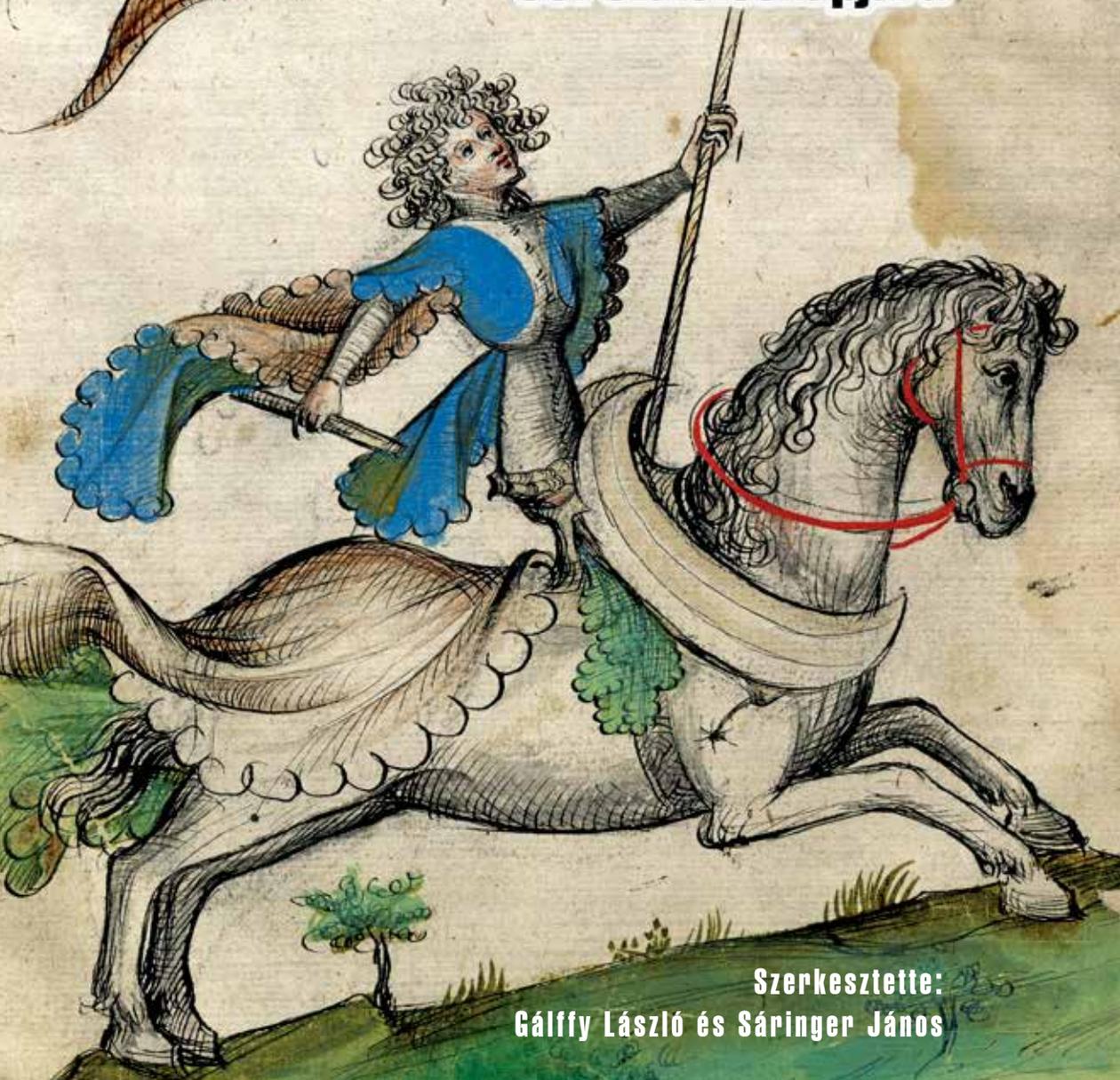
*...curus liquidus et. epato ruidus spalt et ungre i grommis subliar in p...  
...m*

# Fehér Lovag

**Tanulmányok**

**Csernus Sándor**

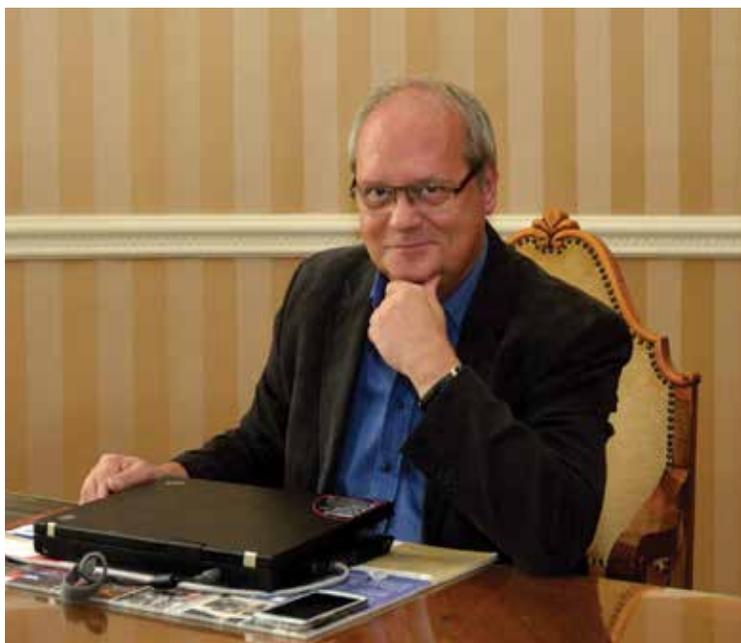
**65. születésnapjára**



Szerkesztette:  
Gálffy László és Sáringer János

# Fehér Lovag

**Tanulmányok**  
**Csernus Sándor**  
**65. születésnapjára**



Szeged, 2015

Szegedi Tudományegyetem  
Középkori Egyetemes Történeti Tanszék Kiadványa

A kötet megjelenését támogatták:

**Kreatív Európa Nonprofit Kft.**

Szegedi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karának Dékánja  
Szegedi Tudományegyetem Történeti Intézete  
Francia Egyetemi Központ Szeged



A kötet borítóján

a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtárának hozzájárulásával

Konrad Kyeser: *Bellifortis* című hadtudományi munkájában  
található lovag ábrázolása szerepel (Kézirattár 465.).

Köszönjük a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtárának segítségét.

© a szerzők 2015

© Gálffy László, Sáringer János 2015

ISBN: 978 963 267 270 0

A borítót és a kötetet tervezte: Zsibrita László

Kiadó:

Lazi Kft. kiadása

A kiadásért felel: a kiadó ügyvezető igazgatója

Nyomta és kötötte:

Generál Nyomda Kft.

Felelős vezető: Hunya Ágnes

## ❖..... TARTALOMJEGYZÉK .....❖



<b>Sághy Marianne:</b> Ubi tu, ibi et ille: Monica ábrázolása Ágoston Vallomásaiban . . . . .	15
<b>Székely Melinda:</b> Róma helyett Gothia? A vizigótok Galliában . . . . .	32
<b>Tóth Sándor László:</b> Árpád fejedelem pajzsra emelése . . . . .	40
<b>Zimonyi István:</b> A keleti magyarok a 10. századi muszlim szerzőknél . . . . .	51
<b>Polgár Szabolcs:</b> <i>Turci, turchi</i> népnevek középkori latin nyelvű forrásokban (7–15. század) . . . . .	58
<b>Font Márta:</b> II. Henrik – Szent István – Bátor Bolesław A regionális kapcsolatok egy birodalmi gyűlés (Hoftag) tükrében: Merseburg 1013. . . . .	67
<b>Balogh László:</b> II. Basileios bizánci császár <i>türk</i> szövetségesei . . . . .	86
<b>Kovács Szilvia:</b> A kunok két 13. századi nyugati lovag szemével . . . . .	100
Marcabru keresztes éneke <b>Rajnavölgyi Géza</b> fordításában . . . . .	109
<b>Ferenc Tóth:</b> Villard de Honnecourt et l'église de Ják . . . . .	112
<b>Petrovics István:</b> A középkori Pécs fejlődésének sajátosságai és a város helye az ország településhálózatában . . . . .	117
<b>Szalontai Csaba:</b> Az első francia lovag Szegeden. Milyen volt a város 1433-ban Bertrandon de la Brocquiére utazásakor? . . . . .	124
<b>Galamb György:</b> Eretnekség és inkvizíció Dél-Magyarországon . . . . .	139
<b>Györkös Attila:</b> „Milyen segítséget lehet remélni egy magyar királytól?” Franciaország és Közép-Európa kapcsolatai az 1460-as évek elején . . . . .	152
<b>Novák Veronika:</b> Halál Párizsban – elmúlás és erőszak a 15–16. századi francia krónikákban . . . . .	162
<b>Seláf Levente:</b> A trójai eredet mítosza és Magyarország Olivier de la Marche <i>Emlékirataiban</i> . . . . .	175
<b>Attila Bárány:</b> Les représentations de l'Ordre de Saint-Michel en Hongrie . . . . .	182
<b>Draskóczy István:</b> Krakkó–Buda–Kassa és Árva megye a 16. század elején (Szempontok Buda és Krakkó gazdasági kapcsolataihoz) . . . . .	200

<b>Monok István:</b> Magyarország és a magyarok az elzászi könyvkiadásban, 1482–1621 (Változások a kiadói politikában – változó országkép) . . . . .	212
<b>Ötvös Péter:</b> ubi sunt? . . . . .	231
<b>Jean Bérenger:</b> Relations triangulaires et réformes religieuses aux XVI <sup>e</sup> –XVII <sup>e</sup> siècles . . . . .	235
<b>Varga Beáta:</b> Ukrajna „felfedezője” – Guillaume Levasseur de Beauplan (?1595–1685) . . . . .	251
<b>Károly Kecskeméti:</b> La Philanthropie, courant éclairé et libéral, 1765–1865. . . . .	260
<b>Pászka Imre:</b> A piaci rendszer struktúrái . . . . .	273
<b>Marjanucz László:</b> A Temesi Bánság történetének újabbkori magyar historiográfiája . . . . .	290
<b>Pál József:</b> Gátlások nélkül (Mozart: Don Giovanni) . . . . .	303
<b>Penke Olga:</b> Igazság, jog, tolerancia, emberség Voltaire: <i>Le Prix de la justice et de l’humanité</i> című művének magyar fordítása 1791-ből . . . . .	312
<b>Kövér Lajos:</b> Az ipari és a hadi művészet emberei a 18. századi Magyarországon . . . . .	324
<b>Kökény Andrea:</b> Egy párizsi Amerikában. Frédéric Gaillardet utazása Texasban . . . . .	334
<b>Noël-Yves Tonnerre:</b> Une œuvre engagée, l’histoire de la Hongrie de Charles-Louis Chassin. . . . .	344
<b>Deák Ágnes:</b> „ül a Nagy Napoleon Császári Tronjában” A „forradalmi ima” műfajának szerepe Magyarországon a 19. század közepén . . . . .	352
<b>Ferwagner Péter Ákos:</b> Paul (Bulusz) Noujaim és Nagy-Libanon eszméje (1908–1919): egy nemzetépítés sajátosságai és lehetőségei. . . . .	359
<b>Ignác Romsics:</b> La Hongrie et la question nationale en 1918–1919. . . . .	371
<b>Fischer Ferenc:</b> Francia–német katonai rivalizálás Dél-Amerikában az 1920-as években . . . . .	381
<b>Tverdota György:</b> Sept Hiboux . . . . .	396
<b>Ablonczy Balázs:</b> A Párizsi Magyar Intézet kezdetei Molnos Lipót igazgatósága (1927–1943) . . . . .	403

<b>A. Sajti Enikő:</b> „Hideg emlékezet”, vagy befogadó emlékezetkultúra? A magyar történetírás a partizán megtorlásokról.....	422
<b>Anderle Ádám:</b> Sans Briz vagy Perlasca? Polémia a spanyol követség zsidómentő akcióiról .....	430
<b>Vukman Péter:</b> Josip Broz Tito jugoszláv államfő 1956-os párizsi látogatása a Foreign Office iratainak tükrében .....	436
<b>J. Nagy László:</b> Algéria 1962, a szocialista opció nemzeti gyökerei .....	446
<b>Kiss Barnabás:</b> A külkapcsolatok alkotmányjogi szabályozásának egyes kérdései.....	450
<b>Géza Szász:</b> Diplôme national et thèse en co-tutelle. Un exemple de l'internationalisation de la recherche .....	456
<b>Nagy Miklós:</b> Európai parlamenti választások 2014-ben A Nemzeti Front sikere Franciaországban .....	461

## LES REPRÉSENTATIONS DE L'ORDRE DE SAINT-MICHEL EN HONGRIE<sup>1</sup>



Dans une étude précédente j'ai cherché à analyser l'effet des ordres monarchiques des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles sur la vie des barons hongrois. A partir des sources iconographiques (représentations des armes, des devises, badges, insignia et emblèmes des ordres monarchiques sur les tombeaux), j'ai examiné comment ces ordres ont pu modifier le mode de vie et la culture matérielle des barons hongrois. La présente étude a pour but de montrer pourquoi la devise de l'ordre de Saint-Michel de la dynastie des Valois peut figurer sur le tombeau d'István Telegdi à Mezőtelegd et sur le blason en pierre de Miklós Bacskai à Konca. Par ces exemples, j'aimerais démontrer les relations entre le baron et prélat hongrois, chargé d'une mission diplomatique auprès du roi de France, Louis XII en 1501–1502, et les relations de Vladislav II de Hongrie avec la France au début des années 1500.

La présente étude cherche à montrer en quelques mots les changements qu'ont connus les ordres monarchiques pendant le haut Moyen âge, c'est-à-dire vers la fin du XV<sup>e</sup> et le début du XVI<sup>e</sup> siècle. Les premiers ordres monarchiques étaient de véritables sociétés (comme par exemple l'ordre hongrois de Saint-Georges, fondé en 1326). Par contre, la majorité des ordres qui fleuriront plus tard dans les cours de l'Europe, ne seront réunis que par l'utilisation des badges ou d'insignia.<sup>2</sup> Seule une représentation cérémoniale faisait, par exemple, survivre l'ordre de l'Hermine ou l'Ordre du Saint-Esprit des ducs de Bretagne,<sup>3</sup> l'Ordre de l'Ecu d'or des ducs de Bourgogne, l'Ordre de l'Ecaille, fondé par Jean II, roi de Castille, ainsi que l'Ordre du Saint-Esprit des ducs de Taranto et l'Ordre du Croissant de René le Bon, duc d'Anjou.<sup>4</sup> Il est cependant incontestable que les premiers ordres de chevalerie séculiers avaient également un objectif politique, à savoir la défense du souverain, de la dynastie royale ou de leurs intérêts politiques, et

<sup>1</sup> La réalisation de ce travail a été soutenue par le projet Lendület: *Hungary in Medieval Europe Research Group* / LP2014-13/2014. (Académie hongroise des sciences – Université de Debrecen)

<sup>2</sup> László Veszprémy, «Az Anjou-kori lovagság egyes kérdései, A Szent György-lovagrend alapítása», *Hadtörténelmi Közlemények* 107 (1994) 1, p. 3–18, tout spécialement p. 4–11.

<sup>3</sup> Éva Kovács, «A Luxemburgi uralkodók rendjei», In: *Művészet Zsigmond király korában*. Ed. László Beke–Ernő Marosi–Tünde Wehli. Budapest, 1987, t. I-II. [= *Művészet*] I, p. 135–48, et 137, Eadem, A gótikus ronde-bosse zománc a budai udvarban, *Művészettörténeti Értesítő* [= *MÉ*] 31 (1982) 2, p. 89–94. [= Kovács, Gótikus]; Eadem, A Szentlélek rend ereklyetartója. Anne de Bretagne „hozománya”, In: Eadem, *Species Modus Ordo. Válogatott tanulmányok*. Budapest, 1998, p. 294–98.

<sup>4</sup> Pál Lővei, «Uralkodói lovagrendek a középkorban, különös tekintettel Zsigmond Sárkányrendjére», In: *Sigismundus rex et imperator. Művészet és kultúra Zsigmond korában, 1387–1437*. Kiállításkatalógus. Ed. Imre Takács. Budapest – Luxembourg, 2006, [= *Sigismundus*] p. 250–263, p. 250–54.

ils ont gardé pendant un certain temps le cadre qu'ils ont hérité des ordres de chevalerie religieux (p.ex.: statuts, réunions annuelles, définition des tâches des membres). Mais, parmi eux, seuls quelques-uns sont restés fidèles au système-cadre de la fraternité de chevalerie, comme par exemple l'ordre de la Toison d'or, fondé en 1430 par Philippe le Bon, duc de Bourgogne. Certains avaient un objectif nettement politique, comme par exemple, l'ordre de l'Etoile des Valois (1352) qui a été créé en réponse à l'Ordre de la Jarrettière des Anglais (1348) pendant la Guerre de cent ans.<sup>5</sup> Durant les luttes intestines du XV<sup>e</sup> siècle, l'Ordre du Camail orléanais avait une orientation politique face à l'ordre de la Toison d'or des ducs de Bourgogne.<sup>6</sup> L'ordre de Saint-Michel, ce nouvel ordre de chevalerie, créé par les Valois, avait le même fondement politique.<sup>7</sup> Appartenir à cet ordre signifiait la fidélité à la monarchie et l'adoption de ses objectifs politiques, contrairement à l'ordre de la Toison d'or qui symbolisait la fidélité aux ducs de Bourgogne, puis aux Habsbourg. L'ordre de Saint-Michel a été fondé en 1469 par Louis XI pendant les conflits qui l'opposait pendant une décennie à la maison des Bourgogne. Plus tard, pendant les conflits Habsbourg-Valois, l'appartenance à l'ordre de la Toison d'or ou à l'ordre de Saint-Michel traduisait respectivement la fidélité aux Valois ou aux Habsbourg. L'ordre de Saint-Michel prenait petit à petit le rôle de l'Ordre de l'Etoile, pour devenir la devise de la branche des Valois-Orléans sous la règne de Louis XII (à partir de 1498) face aux ordres de chevalerie des Valois.

Mais avant d'approfondir la question de la présence en Hongrie de l'ordre «fait maison» des Valois, à savoir l'Ordre de Saint-Michel, il convient de mentionner que, même avant le début du XVI<sup>e</sup> siècle, l'ordre des Valois a été conféré à un baron hongrois. L'Ordre de l'Etoile des Valois figure, donc, sur les lettres d'armoiries du palatin hongrois, Miklós Garai fils (1416), reçues en mémoire de ses relations avec le roi de France, Charles VI. En 1384, son père, le palatin Miklós Garai père reçoit le titre de conseiller du roi de la part de Charles VI et devient membre du Grand Conseil en guise de remerciement pour sa contribution à la préparation du mariage *per procuram* de Marie d'Anjou avec le duc Orléans Louis.

<sup>5</sup> D'Arcy Jonathan Dacre Boulton, *The Knights of the Crown. The Monarchical Orders of Knighthood in Later Mediaeval Europe, 1325–1520*, New York, 1987; Christian Steeb, « Die Ritterbünde des Spätmittelalters. Ihre Entstehung und Bedeutung für die Entwicklung des europäischen Ordenswesens, In: Österreichs Orden: vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Österreichische Gesellschaft für Ordenskunde. Hg. Johann Stolzer, Christian Steeb, Graz, 1996.; Holger Kruse – Werner Paravicini – Andreas Ranft: *Ritterorden und Adelsgesellschaften im spätmittelalterlichen Deutschland*. Frankfurt, 1991.

<sup>6</sup> Éva Kovács, «L'ordre du camail des ducs d'Orléans», *Acta Historiae Artium* 27 (1981), p. 225–31.; Eadem, «Az Orléans-i hercegek tornagallér rendje», In: Kovács, *Species...*, op.cit., p. 308–316.

<sup>7</sup> C.f. J.F.L. d'Hozier, *Recueil des chevaliers de l'ordre de Saint-Michel*, Paris, 1998.; *De l'Ordre de Saint-Michel à la Légion d'Honneur: 5<sup>e</sup> centenaire de la création à Amboise de l'Ordre de Saint-Michel* : exposition, 7 juin-20 juillet, Hôtel de ville d'Amboise: exposition organisée par le Musée national de la Légion d'honneur et des ordres de chevalerie. Préf. de Claude Ducourtial. Paris, 1970.

Il se peut qu'il ait été décoré de l'ordre à cette occasion.<sup>8</sup> Son fils, Miklós Garai, le plus connus des nobles hongrois qui ont accompagné le roi Sigismond à l'étranger et que les sources étrangères connaissent assez bien sous l'appellation «le grand comte de Hongrie» (*magnus comes de Hungaria; the grete erle of Hongrie*)<sup>9</sup> accompagne le roi à Constance, Paris et Londres.<sup>10</sup> En récompense de ses efforts durant les négociations en France, il reçoit des armes le 26 mars 1416 à Paris de la part des deux rois.<sup>11</sup> Ses armes représentent deux écus tournés l'un vers l'autre. Des rayons d'or sortent de l'heaume qui est placé sur l'écu se trouvant à gauche. Ce dernier se rapporte, à mon avis, à l'ordre de l'Etoile, étant donné que le texte de la lettre l'analyse longuement en précisant le soleil.<sup>12</sup> (J'insiste, cependant sur le point que ce n'est qu'une hypothèse

<sup>8</sup> «...personam...Nicolay comitis palatini...in consiliarium nostrum de magno consilio nostro ad iura et emolumenta dicto officio incumbentia retinimus...»: Paris, 7 mars 1384: Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltár [= MNL OL] Diplomatikai Levéltár [= DL] 7067; *Magyar diplomáciai emlékek az Anjou-korból, Acta exera Andegavensia* Ed. Gusztáv Wenzel. t. I–III., Budapest, 1874–1876. (Monumenta Hungariae historica. 4. Acta exera.) III. 532.; Szilárd Süttő, *Anjou-Magyarország alkonya*, t. I–II., Budapest, 2004, t. I., p. 52–53., et t. II., *Okmánytár*, n. 80., p. 44–45.

<sup>9</sup> Thomae de Elmham, *Vita et Gesta Henrici Quinti Anglorum Regis*, Ed. Thomas Hearne, Oxford, 1727, p. 74.; Public Record Office/The National Archives, Kew, Surrey [= PRO]: Exchequer: Exchequer of Receipt: Issue Rolls: E 403/624. m.6.; British Library, Manuscript Collection [= BL]: Chronicles of London, II. Cleopatra C t. IV, 1416: 124. f. 29.; «magnus comes Hungarie palatinus»: *Gesta Henrici Quinti. The Deeds of Henry the fifth*, Eds. F. Taylor–J. S. Roskell, Oxford, 1975, p. 138.; «the greate Earle of Hungarie»: *First English Life of king Henry the Fifth by the Translator of Livius*, Ed. C. L. Kingsford, Oxford, 1911, p. 121.

<sup>10</sup> «grand comte de Hongrie»: DRTA VII. 249.; «großgraf zu Ungern»: Ulrich von Richental, *Chronik der Constanzer Concils 1414 bis 1418*. Hg. M. R. Buck, Stuttgart, 1882, p. 193.; «dominus Natrespeyn»: *A zichi és vásonkeői gróf Zichy-család idősb ágának okmánytára. Codex diplomaticus domus senioris comitum Zichy de Zich et Vásonkeő*. I–XII. Ed. Iván Nagy–Dezső Véghely–Ernő Kammerer–Pál Lukcsics. Pest–Budapest, 1871–1931, t. XII. p. 107.

<sup>11</sup> Charles VI: Paris, 1416, Bratislava, Slovenský národný archív, Archív rodu Zay z Uhrovcá, Fasc. C. Nr. 8.; Mohács előtti gyűjtemény, Diplomatikai Fényképgyűjtemény [= DF] 265 782.; *Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis*, Ed. Georgius Fejér. [= Fejér, CD] X/5. p. 563–69.; Antal Áldásy, *A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtárának címeres levelei*, t. I–II. Bp., 1904–23, t. II. p. 31.; *Zsigmondkori Oklevéltár*. I–II/2. (1387–1410) Összeáll. Elemér Mályusz. Bp. 1951–58.; III–VII. (1411–1420). Ed. Iván Borsa, 1993–2001.; VIII–IX. (1421–1422) Ed. Iván Borsa–Norbert C. Tóth, 2003–2004.; X. (1423) Ed. Norbert C. Tóth, 2007; XI. (1424) Ed. Norbert C. Tóth–Tibor Neumann 2009; XII. (1425) Ed. Norbert C. Tóth–Bálint Lakatos, 2013. (A MOL kiadványai II. Forráskiadványok 1., 3., 4., 22., 25., 27., 32., 37., 39., 41., 43., 49., 52) [= ZsO] V. n. 1692.; Sigismond: Bratislava, Slovenský národný archív, Archív rodu Zay z Uhrovcá Fasc. C. Nr. 7.; DF 265783.; Fejér, CD X/5. p. 681., 741.; ZsO. V. n. 1694.; Radocsay ne le mentionne pas: Dezső Radocsay, «Gótikus magyar címereslevelek», MÉ 6 (1957) p. 271–94, tout spécialement p. 287.; Magyar családok címereslevelei: Művészet, II., p. 390–91. n. M. 22. (Tünde Wehli); Sigismundus, 406–408. n. 4.121a–b (Marta Melniková–Zsombor Jékely).

<sup>12</sup> Charles VI: «similiter auream Coronam supra Galeam a qua Corona veluti Radium solares seu virgulae iubar splendide multiplicatum, ex utraque parte eiusdem Galeae sursum

qui nécessiterait des recherches complémentaires pour prouver que l'Ordre de l'Etoile était représenté de cette façon aussi, la lettre ne mentionnant pas l'ordre lui-même.) Les autres armes de la famille Garai ne comportent aucune trace de l'Ordre de l'Etoile, mais, il est vrai, les traces des autres ordres de chevalerie étrangers ou de l'Ordre de la voile des Luxembourg non plus. L'Ordre du dragon est représenté, par exemple à Siklós, dans l'embrasure de fenêtre en ogive de l'ancienne église augustine.<sup>13</sup> L'utilisation des badges ne peut pas être soutenue par les sceaux de la famille Garai. Il se peut que les armes françaises obtenues par le palatin Miklós II Garai et figurant sur ses lettres d'armoiries représentent le disque solaire: les rayons de soleil entourant l'heume, parce que son père a été décoré par le roi français et a reçu de sa part (peut-être) l'ordre de l'Etoile. La famille n'utilise pas ailleurs ce symbole, juste le serpent se repliant sur lui-même, symbole de la famille. Il est possible, que la charte fasse seulement allusion à la décoration reçue par l'ancêtre du jeune Garai et ce n'est que son père qui avait reçu l'ordre. Quant à l'Ordre de la voile, il est seulement représenté sur les armes reçues de Charles VI et du roi Sigismond et n'apparaît nulle part ailleurs, ni même sur les tombeaux ou pierres tombales.<sup>14</sup> Même la pierre tombale fragmentaire

---

deorsumque et supra Galeam ipsam similes ad modum solarium Radium cum ventilabris Banderiae et pictura Armorum antiquorum desuper Radiis coruscare egredi et diffundi videntur». Bratislava, Slovenský národný archív, Archív rodu Zay z Uhrovcy, Fasc. C. Nr. 8.; Sigismond: «Coronam auream supra galeam similes ad modum radiorum solarium cum ventilabris banderiae, et pictura antiquorum armorum desuper radiis coruscare, egredi, et diffundi videntur, ad maiorem eminentioris nobilitatis...de nouo et ex nouo concedimus, et clementer ac liberaliter elargimur». Bratislava, Slovenský národný archív, Archív rodu Zay z Uhrovcy, Fasc. C. n. 7. Analogies de la représentation du soleil: Fête de l'Ordre de l'Étoile: Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits, Division occidentale, Ms Français 2813, fol. 394.; l'Ordre de l'Etoile autour des armes de Charles V, Armes de Charles V le Sage. Liber de informatione principum (trad. Jean Golein). Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits, Division Occidentale, Ms Français 1950 fol. 1v.

<sup>13</sup> Pál Lóvei, *Posuít hoc monumentum pro aeterna memoria: Bevezető fejezetek a középkori Magyarország síremlékeinek katalógusához*, Akadémiai doktori disszertáció, t. I-II. + App. Budapest, 2009, depuis: [<http://real-d.mtak.hu/381/> – téléchargé le 19 janvier 2012] [= Lóvei, Posuít hoc monumentum] I. p. 376., 378., Fig. 1181.; Idem, «Néhány címeres emlék a 14–15. századból», *MÉ* 40 (1991), p. 49–66, tout spécialement p. 60–61, Fig. 24–25.; Idem, «A siklósi plébániatemplom szentélye és középkori falképei», *Műemlékvédelmi Szemle* 5 (1995) 1–2, p. 177–214.; Zsombor Jékely, «A siklósi volt Ágostonos-templom freskóinak stíluskapcsolatai.» In: *Omnis creatura significans. Tanulmányok Prokopp Mária 70. születésnapjára*. Ed. Anna Tüskés, Budapest, 2009, p. 129–136, tout spécialement p. 129.

<sup>14</sup> p. ex. 26 décembre 1384: DL 7351. Sceau du palatin Miklós Garai. Sur fond fleuri, 3 écussons se touchant par les coins gauches, représentant un serpent couronné: 19 juillet 1384: DL 269. Sceau du palatin Miklós Garai. 3 écussons se touchant par les coins gauches, représentant un serpent couronné. Son fils utilise seulement le serpent se repliant sur lui-même. 19 août 1399: DL 66549. Sceau du Miklós II Garai, banus de Slavonie. DL 8756. Même si la bulle représente un heume, elle représente un serpent sur un heume et non pas un disque solaire. 10 juillet 1408: DL 9432. Même après avoir reçu les deux lettres d'armoiries à Paris,

qui aurait été trouvée dans la chapelle de Toussaint, bâtie par le palatin Miklós Garai fils, de l'église Notre-Dame-de-l'Assomption de Buda ne comporte non plus aucune représentation de l'ordre.<sup>15</sup> On n'en a pas trouvé sur la pierre tombale d'Ilona Garai (Église catholique romaine, Szentgotthárd), non plus.<sup>16</sup>

### Alliance franco-hongroise à la fin du XV<sup>e</sup> siècle

L'Ordre de Saint-Michel apparaît en Hongrie suite à la délégation envoyée en France par le roi Vladislav II en 1501–1502. La mission des ambassadeurs qui furent accueillis et décorés de l'ordre par Louis XII, était de ramener en Hongrie Anne de Foix, la future épouse du roi. Pour pouvoir analyser cette mission et les causes de la donation de l'ordre, il faut d'abord revoir les relations franco-hongroises du début de l'époque Jagellon.

Les opinions des chercheurs divergent concernant l'activité diplomatique de la Hongrie et pour savoir qui a pris l'initiative des approches. Wenzel, Fraknoi et Kosáry pensent que les premiers contacts furent motivés par les guerres d'Italie de Louis XII et que le roi Valois a adhéré à la coalition antiturque à cause de ses bonnes relations avec la Sérénissime.<sup>17</sup> Selon Péter E. Kovács, le roi français cherchait un soutien contre les Habsbourg aussi.<sup>18</sup> Péter Kulcsár et András Kubinyi disent que l'entraide Jagellon-Valois avait un but anti Habsbourg.<sup>19</sup> Selon Attila Györkös, l'approche entre les deux

---

Garai ne les représentera pas sur ces sceaux. 3 mars 1418: DL 506.; ou 29 juin 1424: DL 11459. Sceau: un serpent dans un cadre qui ressemble à une étoile. Les autres membres de la famille garderont également le serpent dans leurs sceaux. Sceaux de László Garai, banus de Macsó, DL 39290.; DL 37604.

<sup>15</sup> Lővei, *Posuit hoc monumentum...*, op. cit., t. I. p. 348, 461, Fig. 111.; Pál Engel-Pál Lővei-Livia Varga, «Zsigmond-kori bárói siremlékeinkről», *Ars Hungarica* 11 (1983) p. 21–48, 44–45, Fig. 19.; Gyöngyi Török-Vilmos Osgyányi, «Reneszánsz kőfaragványokról», *MÉ* 30 (1981) p. 95–113, tout spécialement 103–104., Fig. 18–19.

<sup>16</sup> Pál Lővei, «Siremlékszoobrászat», In: *Művészet*, II. p. 277–303. 300.; *Magyarországi művészet 1300–1470 körül*. I-II. Ed. Ernő Marosi. Budapest, 1987. [= MMűv] I. p. 588., 695. II. Fig. 1683.; Lővei, *Posuit hoc monumentum...*, op. cit., t. I. p. 322, 332, 461. Fig. 1110–1111.

<sup>17</sup> Gusztáv Wenzel, «II. Ulászló magyar és cseh királynak házasságának élete 1501–1506», *Századok* 11 (1877) p. 630–41., p. 727–57., p. 816–40. [= Wenzel, Ulászló] 633–38.; Vilmos Fraknoi, «Les rapports diplomatiques de la Hongrie avec la France au commencement du XVI<sup>e</sup> siècle», *Revue d'histoire diplomatique* 3 (1889) p. 236–268, tout spécialement 236–40.; Domokos Kosáry, *Magyar külpolitika Mohács előtt*, Budapest, 1978, p. 83–95.

<sup>18</sup> Péter E. Kovács, «Egy törökellenes szövetség tervezete 1502-ből», *Levéltári Szemle* 40 (1990) p. 49–61, p. 50.; Idem, «Magyar-francia diplomáciai kapcsolatok a 16. század elején», In: *Redite ad cor. Tanulmányok Sahin-Tóth Péter emlékére*. Ed. Lilla Krász-Teréz Oborni. Budapest, 2008, p. 171–186, tout spécialement p. 171.

<sup>19</sup> Péter Kulcsár, *A Jagelló-kor*. Budapest, 1981, p.89–91.; Béla Iványi, «Adalékok nemzetközi érintkezéseink történetéhez a Jagelló-korban», *Történelmi Tár* ser 2/7 (1906) 1: p. 139–151.; 2: p. 161–197.; 3: p. 321–367. 167.

rois faisait partie du système de coalition anti-Habsbourg que Louis XII a mis en place avant ses campagnes contre les Milanais et les Napolitains pour neutraliser les Rois Catholiques d'Espagne et la maison des Habsbourg qui formaient une coalition.<sup>20</sup>

Une ligue anti-ottomane de facto ne pourra pas naître avant 1499 et seulement grâce à l'activité de Venise et à la participation du Saint-Siège.<sup>21</sup> Le traité de l'alliance est rédigé et envoyé en Hongrie par Louis XII.<sup>22</sup> Louis XII appelle les souverains occidentaux à la défense de la Hongrie et de la Pologne.<sup>23</sup> Il envisage inclure dans la coalition la plupart des puissances occidentales, y compris Milan et le Portugal.<sup>24</sup> L'ambassadeur français ayant décédé en route<sup>25</sup>, Louis XII envoie une nouvelle délégation en Hongrie le 29 janvier 1500.<sup>26</sup> Les espagnols sont mis au courant le 4 avril 1500 qu'une délégation française est en négociation avec le roi hongrois.<sup>27</sup> Les ambassadeurs français (Valérien de Senlis et Macé/Matthieu Toustain, le conseiller du roi<sup>28</sup>) participent à la diète tenue le jour de la Saint-Georges, où le projet de la coalition est aussitôt discuté.<sup>29</sup> Par la suite, Louis XII promet une aide financière aux Jagellon dont le montant n'est pas connu.<sup>30</sup> E. Kovács, Dobosy, Borsa et Kosáry estiment qu'ils ont déjà prévu à cette

<sup>20</sup> Attila Györkös, «II. Ulászló házassága és a francia diplomácia», In: *Tanulmányok a 70 éves Kertész István tiszteletére*. Acta Academiae Agriensis Nova Series. Tom. XXXIX. Sectio Historiae. Ed. János Makkai. Eger, 2012. p. 89–102, 91.

<sup>21</sup> Gedeon Borsa, «A törökök ellen Magyarországon hirdetett 1500. évi búcsú és az azzal kapcsolatos nyomtatványok», In: *Az Országos Széchényi Könyvtár Évkönyve*. Budapest, 1960, p. 241–279, tout spécialement 245.; *A veszprémi püspökség római oklevéltára*, Monumenta Romana Episcopatus Vesprimiensis 1103–1526. Ed. et publ. par Fraknói Vilmos–Lukcsics József, t. I–IV, Budapest, 1896–1907. t.IV. n. 66.; *A Magyar tud. akadémia Történelmi bizottságának oklevélmásolatai*, ismerteti Óváry Lipót. 1. füz. A Mohácsi vész előtti okiratok kivonatai. Bp., 1890. [= Óváry] t.I., n. 855.; 872.; 874.

<sup>22</sup> 19 janvier 1499: DF 293344.p. 203–261. (orig.: British Library)

<sup>23</sup> «ser defensa del reyno de Ungría y Polonia»: *Correspondencia de Gutierre Gomez de Fuensalida, embajador en Alemania, Flandres e Inglaterra (1485–1509)*, publicada por el Duque de Berwick y de Alba (Jacobo Stuart Fitz-James y Falcó, duque de Alba), Madrid, 1907, p. 108.

<sup>24</sup> Correspondencia de Fuensalida, p. 12., 26., 83.

<sup>25</sup> Borsa, «A törökök ellen Magyarországon...», op. cit., p. 247.; Fraknói, «Les rapports diplomatiques...» op. cit., p. 236–38.

<sup>26</sup> Óváry, op.cit., t. I., n. 874.

<sup>27</sup> *Calendar of Letters, Despatches and State Papers relating to the Negotiations between England and Spain preserved in the Archives of Simancas and elsewhere*, Ed. G. A. Bergenroth – Pascual de Gayangos. t. I–III/1., Supplement I–II. 1485–1526, London, 1862–73, [= CSP Spain] t. I. n. 260.

<sup>28</sup> Géza Birkás, «Francia utazók Magyarországon», *Acta Universitatis Szegediensis: Sectio philologica*. Tom. 16. Szeged, 1948, p. 25.

<sup>29</sup> Norbert C. Tóth, «Az 1501. évi tolnai országgyűlés (Adatok a királyi adminisztráció működéséhez.)», *Századok* 143 (2009) p. 1455–1481, tout spécialement 1454; 18 mai 1500: «omnes principes Christianorum miserunt suos oratores ad regem nostrum»: DF 260 478. cité par C. Tóth, *Az 1501. évi tolnai országgyűlés*, p. 1455.

<sup>30</sup> 4 mai 1500: Óváry, op. cit., t. I., n. 893–894.

époque de sceller ce rapprochement par un mariage.<sup>31</sup> Magda Jászay pense que Louis XII a proposé le mariage déjà en 1499, même avant la mise en place de la ligue.<sup>32</sup> Selon Fraknói, un mariage concret a déjà été proposé à cette époque.<sup>33</sup> Le rapport espagnol précité mentionne déjà avant l'arrivée en Hongrie des ambassadeurs en avril 1500 que le roi de France a proposé *un* mariage et pense savoir que le roi a proposé d'abord à Vladislav la main de sa nièce, Marguerite d'Angoulême.<sup>34</sup>

### Préparation diplomatique du mariage d'Anne de Foix

Vladislav II n'a pas de temps à perdre. Ayant 44 ans, le roi de Hongrie, n'est plus jeune. Sans héritier mâle, la succession du royaume est une question impérieuse ce que les ambassadeurs constatent avec intérêt. Je pense tout de même que, même si le projet de mariage a été discuté, les Français ne l'ont concrétisé qu'au moment où les négociations se sont prolongées, parce que les Hongrois demandaient une somme importante de Louis XII que ce dernier rechignait de leurs donner autant d'argent.<sup>35</sup> Finalement ils se mettent d'accord, et la France et la Hongrie s'allient le 14 juillet 1500. Les Valois concluent une convention avec la Pologne aussi.<sup>36</sup> Il est possible que les négociations concrètes et relatives au mariage français n'aient débuté qu'après cette date.<sup>37</sup> En réponse, l'ambassadeur du roi Jagellon, György Besseni (Jiří Běšín) est envoyé en France. Selon E. Kovács, György «Tchèque» cubicularius et chambellan du roi Hongrois, a été envoyé plus tôt en France, déjà pendant l'été 1500 et il était de retour avant la fin de l'année.<sup>38</sup> Birkás pense qu'il est parti le 30 juillet 1500 pour apporter les portraits d'Anne et Germaine de Foix.<sup>39</sup> En ce qui me concerne, je me pose la question de savoir, s'il était de retour avant juillet, pourquoi ils ont attendu 14 à 15 mois avant le mariage qui a eu lieu en 1502? Je pense que Besseni a été envoyé en France après la conclusion du traité, c'est-à-dire après juillet 1500. Probablement c'est Besseni qui emportait la lettre que nous connaissons par l'intermédiaire de Istvánffy et qui a été envoyée au roi de France par le roi de Hongrie et de Tchéquie après la mort du roi

<sup>31</sup> E. Kovács, «Törökellenes...», op. cit., p. 58. n. 3.; Dobosy Tibor, *Pierre Choque Anna magyar királyné francia kísérője*, Budapest, 1940. p. 19.; Kosáry, *Magyar külpolitika*, op. cit., p. 86.; Borsa, «A törökök ellen Magyarországon...», op. cit., p. 247.

<sup>32</sup> Magda Jászay, *Velence és Magyarország. Egy szomszédság küzdelmes története*, Budapest, 1990. p. 192.

<sup>33</sup> Fraknói, «Les rapports diplomatiques...», op. cit., p. 241.

<sup>34</sup> CSP Spain, t. L., n. 260.

<sup>35</sup> C. Tóth, «Az 1501. évi tolnai országgyűlés», op. cit., p. 1456.; Györkös, «Ulászló...», op. cit., p. 93.

<sup>36</sup> DF 293344. p. 203–259. (British Library).

<sup>37</sup> C. Tóth, «Az 1501. évi tolnai országgyűlés...», op. cit., p. 1456.

<sup>38</sup> E. Kovács, «Magyar-francia...», op. cit., p. 172.

<sup>39</sup> Birkás, «Francia utazók...», op. cit., p. 26.

polonais Jean Albert (le 17 juin 1501).<sup>40</sup> Cette hypothèse est admise par Fógel aussi je pense, d'après Sanuto, que Besseni a été envoyé en France pour remporter le tableau de la future reine.<sup>41</sup> Wenzel et Kropf disent que la lettre de mission de l'ambassadeur a été rédigée le 16 septembre, à Tolna, durant la route vers la diète armée à Bács.<sup>42</sup> Je pense même, que le chambellan tchèque est parti pour la France après cette diète (La convention a été ratifiée le 16 septembre 1500.<sup>43</sup>) Il serait donc parti en septembre 1500 et non pas en juillet. Cette hypothèse est d'autant plus probable qu'il était de retour en Hongrie relativement tard, au début de l'année 1501 avec les portraits. Ce retard est du, peut-être au fait que les ambassadeurs des Jagellon (Besseni et deux ambassadeurs polonais) sont allés en Angleterre aussi vers la fin d'octobre 1500.<sup>44</sup> On va voir que le comportement de l'Angleterre était très important, c'est la raison pour laquelle ils ont demandé des informations concernant l'attitude de Henri VII vis-à-vis des Jagellon même avant le mariage. Les événements ont rendu nécessaire la visite chez le roi d'Angleterre.<sup>45</sup> Les dirigeants de la diplomatie hongroise voulaient faire entrer le roi Tudor aussi dans la coalition,<sup>46</sup> et lui demandaient de l'argent.<sup>47</sup>

Vladislav avait le choix entre les deux parents du roi de France, Anne et Germaine de Foix<sup>48</sup>. Sur la base des portraits ramenés par György Besseni, son choix est tombé sur cette dernière.<sup>49</sup> Après le retour de Besseni, Vladislav envoie l'humaniste dalmate

<sup>40</sup> Miklós Istvánffy, *Magyarok dolgairól írt Históriaja* Tállyai Pál XVII. századi fordításában, t. I., Budapest, 2009, t. IV., p. 105.

<sup>41</sup> József Fógel, *II. Ulászló udvartartása (1490–1516)*, Budapest, 1913, p. 114.; *I diarii di Marino Sanuto*. (MCCCCXVI–MDXXXIII) dall'autografo Marciano Ital. cl. VII codd. CDXIX. CDLXXVII pubblicati per cura di Rinaldo Fulin – Federico Stefani–Niccolò Barozzi–Guglielmo Berchet –Marco Allegri. t. I–LVIII. Venezia. 1879–1902. [= Sanuto] t. III. p. 630.

<sup>42</sup> Wenzel, «Ulászló...», op. cit., p. 728., Lajos Kropf, «Anna királyné, II. Ulászló neje», *Századok* 29 (1895) p. 689–709, p. 698., C. Tóth, «Az 1501. évi tolnai országgyűlés...», op. cit., p. 1461.

<sup>43</sup> Sebastian Zustignan: István Balogh, Velencei diplomaták *Magyarországról, 1500–1526. Forrástanulmány*. Szeged, 1929, p. III.; C. Tóth, *Az 1501. évi tolnai országgyűlés*, p. 1456.; Pál Tóth-Szabó, *Szatmári György primás (1457–1524)*. (Magyar történeti életrajzok, XXII.) Budapest, 1906, [depuis: <http://mek.oszk.hu/05600/05660/html/03.htm#120> – téléchargé le 7 mars 2014]

<sup>44</sup> E. Kovács, «Törökellenes...», op. cit., p. 50.; Sanuto, III. op. cit., p. 1102.

<sup>45</sup> Óváry, t. I. op. cit., n. 926–27.

<sup>46</sup> Óváry, t. I. op. cit., n. 929.

<sup>47</sup> 20 juillet 1502: «the King of Hungary had written to him certifying the transmission of other letters which the King of Hungary had addressed to King Henry [...] to sollicit payment»: *Calendar to the English Affairs, existing in the Archives and Collections of Venice and in other Libraries of Northern Italy*. Ed. Rawdon Brown. t. I–III. 1202–1526. London, 1864–69. t. I. n. 826.; Kropf, «Anna...», op. cit., p. 699.; Gusztáv Wenzel, «„Marino Sanuto Magyarországról 1496–1501-ben», *Századok* 5 (1871) 1: p. 1–11.; 2: p. 73–93.; 3: p. 165–179. Wenzel, Marino Sanuto Magyarországról, p. 173.

<sup>48</sup> Antoine Jean Victor Le Roulx de Lincy, «Détails sur la vie privée d'Anne de Bretagne, femme de Charles VIII et de Louis XII», *Bibliothèque de l'École des chartes* 11 (1850) p. 148–71, tout spécialement 165.

<sup>49</sup> Kropf, «Anna...», op. cit., p. 697–698.; Fógel, «II. Ulászló udvartartása», op. cit., p. 112.

de Raguse, Feliks Petančić ou Petañić (Felix Petantius) en France pour demander Anne en mariage et préparer son arrivée en Hongrie.<sup>50</sup>

La délégation officielle est envoyée en France en automne 1501.<sup>51</sup> La délégation part pour la France le 19 septembre 1501 et se compose du trésorier, István Telegdi (+1514), de Miklós Bacskai, évêque de Nyitra (puis, plus tard de la Transylvanie entre 1503 et 1504) et de György Besseni (de nouveau). Ils arrivent à Venise le 23 octobre. Vladislav a autorisé ses ambassadeurs de toucher 3.000 ducats d'or des 100.000 qui lui étaient accordés par Venise au titre d'aide financière. Ils arriveront à Orléans le 5 décembre pour passer le début de l'année suivante à la cour française.<sup>52</sup> En avril et mai, les ambassadeurs visitent le roi d'Angleterre, Henri VII aussi. Après leur retour en Angleterre, ils accompagnent la duchesse de Foix en Hongrie.

### **Tombeau d'István Telegdi à Mezőtelegd – Blason en pierre de Miklós Bacskai/Bachkai, évêque de Transylvanie**

Le choix du roi tombe sur Telegdi et Bacskai, qui, étant des acteurs notables de la diplomatie des Jagellon, sont très instruits et ont une expérience diplomatique considérable. Bacskai a déjà été envoyé chez le Pape par le roi Mathias et il était également chargé des affaires relatives au mariage de Vladislav à Rome. Plus tard, il est devenu chapelain du Pape. Sous le règne de Vladislav, il était en charge des affaires relatives à l'Italie, à Venise et à l'accueil des ambassadeurs.<sup>53</sup> La délégation hongroise de 1502 en France a un succès diplomatique considérable que traduit le fait que les ambassadeurs reçoivent des armes françaises. István Telegdi a eu beaucoup de mérites parce qu'il a amené la future épouse du roi en Hongrie. István Telegdi (+1514), est trésorier du roi, sous-voïvode de la Transylvanie (entre 1487 et 1498), puis, à partir de 1498, conseiller du roi, ambassadeur et trésorier (1504–1505, 1511).<sup>54</sup> La chancellerie française lui émet

<sup>50</sup> Fógel, «II. Ulászló udvartartása», op. cit., p. 115. Felice Petanzio da Ragusa/Felix Petanzis.

<sup>51</sup> E. Kovács, «Törökellenes...», op. cit., p. 51.; Györkös, «Ulászló...», op. cit., p. 99.

<sup>52</sup> *Discours des cérémonies du mariage d'Anne de Foix, de la maison de France, avec Ladislas VI, roi de Bohême, de Pologne et de Hongrie.* Ed. Antoine Jean Victor Le Roux de Lincy, Bibliothèque de l'École des chartes 22 (1861) p. 156–185.; p. 422–439, tout spécialement 160. Procuratio: 16 septembre 1501: Antoine Jean Victor Le Roux de Lincy, *Vie de la reine Anne de Bretagne, femme des rois de France Charles VIII et Louis XII, suivie de lettres inédites et de documents originaux.*t. I-IV. Paris 1860–1861. t. III. p. 73–75.; Birkás, «Francia utazók...», op. cit., p. 26.

<sup>53</sup> Vilmos Fraknói, *Mátyás magyar diplomatái.* Budapest, 1900, p. 90.; András Kubinyi, «Magyarok a késő-középkori Rómában», In: *Studia Miskolcinsia* [a Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kara Történelem Tanszékeinek Évkönyve] t. III (1999). Et. József Bessenyei et al., Miskolc, 1999, p. 83–91. 83.; Fógel, «II. Ulászló udvartartása...», op. cit., p.107–08, p.119–120.

<sup>54</sup> Tamás Emódi, «A Telegdi család és a reneszánsz művészet néhány emléke a 16. századi Bihar és Bereg vármegyében», *MÉ* 47 (1998) p. 177–198, tout spécialement 191.

de nouvelles armes le 24 mai 1502. (Fig. 1)<sup>55</sup> (Vernei-Kronberger mentionne la figure de Saint-Michel, mais il ne sait pas que celui-ci fait partie de l'ordre des Valois. Voire même il l'identifie à la pierre tombale de Mihály Telegdi (tableau 28) au lieu de la pierre tombale d'István Telegdi, pourtant cette première est beaucoup plus récente, elle date de l'époque de la renaissance et représente une figure aussi. Vernei-Kronberger se contredit ainsi, puisque la dessin de Saint-Michel ne figure pas sur cette pierre tombale.<sup>56</sup>) Comme le sceau de sous-voïvode d'István Telegdi le prouve, on a complété les armes anciennes des Telegdi.<sup>57</sup> Le fait qu'il ait non seulement reçues des armes, mais aussi l'ordre de Saint-Michel, très prestigieux, fondé par Louis XI, montre bien que le roi français a hautement apprécié son activité. L'écu se trouvant dans les armes est entouré par la chaîne de l'Ordre de Saint-Michel qui est attaché à l'écu par un médaillon, portant le graphique de Saint-Michel et la légende suivante: «Immensi tremor oceani». Une croix à huit pointes, en émaille blanche, avec 4 lys d'or dans les coins. La chaîne est composée des coquillages en argent reliés les uns aux autres par des maillons en or.<sup>58</sup> Le texte de la lettre d'armoiries relève également la donation de l'Ordre de Saint-Michel.<sup>59</sup>

L'insigne des Valois figure également sur la tombeau de Telegdi. Sa pierre tombale (construite après 1504, probablement entre 1507 et 1514, Mezótelegd: Tileagd, Roumanie, dans le mur sud de l'église calviniste, Fig. 2) est l'un des plus imposants des insignes des ordres de chevaleries de l'Europe occidentale trouvés en Hongrie.<sup>60</sup> Telegdi était probablement conscient de l'importance de l'insigne, c'est la raison pour laquelle il l'a fait figurer sur sa pierre tombale.<sup>61</sup>

<sup>55</sup> Blois: DL 71522.; Frigyes Sváby, «XII. Lajos francia király czímer-adománya a Telegdiek részére», *Turul* 8 (1890) 1: p. 63–65.; Géza Csergheő–József Csoma: *Alte Grabdenkmäler aus Ungarn*. Bp., 1890. p. 56–65. Fig. 59.; *Monumenta Hungariae Heraldica. Magyar czímeres emlékek*. Ed. László Fejérpataky–Antal Áldásy, t. I-III. Budapest, 1901–26. I. p. 24.; t. II. n. XXV./L.; *Matthias Corvinus und die Renaissance in Ungarn 1458–1541*. Schallaburg, [Schallaburg] 1982. p. 690. n. 840. p. 690. n. 840.

<sup>56</sup> Emil Vernei-Kronberger, *Magyar középkori síremlékek*, Budapest, 1939.

<sup>57</sup> 1496: DL 62946.

<sup>58</sup> Sváby, «XII. Lajos...», op. cit., p. 63.

<sup>59</sup> «conchilibusque tamen singula singulis liliis distanguantur, que conchilia sunt insignia militie ordinis Sancti Michaelis de regno Francie». Sváby, «XII. Lajos...», op. cit., p. 63.

<sup>60</sup> Géza Csergheő, «Magyar sírkövek. Telegdy István sírköve», *Turul* 7 (1889) 1, p. 34–36; Jolán Balogh, *Az erdélyi renaissance*. t.I. Kolozsvár, 1943, p. 199, p. 270–71.; Mikó Árpád, «Jagelló-kori reneszánsz sírköveinkről», *Ars Hungarica* 14 (1986) p. 97–113. tout spécialement p. 97. Csoma–Csergheő, «Alte Grabdenkmäler», op. cit. Fig. 56.; Schallaburg, p. 690. n. 840.; Lővei, Posuit hoc monumentum, t.I. p. 379. Fig. 448–49.; Tamás Emódi «A Telegdi család és a reneszánsz művészet néhány emléke a 16. századi Bihar és Bereg vármegyében», *MÉ* 47 (1998) p. 177–98, p. 191.; Fig. 56–65. Fig. 59.; Vince Bunyitay, *A váradi püspökség története alapításától a jelenkorig*. t.I-III. Nagyvárad, 1883–1884, p. 431–32.; *Monumenta Hungariae Heraldica*, t.II. n. XXV./L.

<sup>61</sup> Balogh, *Az erdélyi...*, op. cit. 64., 199., 271. Fig. 70.; Bunyitay, *A váradi...*, op. cit. III. 431–432.; Csergheő, *Magyar sírkövek...*, op. cit. 34–36.; Csergheő–Csoma, *Alte Grabdenkmäler...*, op. cit., 56–65.; Vernei-Kronberger, «Magyar középkori...», op. cit., p. 44.

L'évêque Miklós Bacskai/Bachkai, issu de la branche de Zemplén de la famille Gut-Keled, donc en relation parentale avec les familles Telegdi et Bátori, a également beaucoup de mérites. Sa blason en pierre, construite entre 1502 et 1504 à Konca/Szászszékes/Zäckeschdorf (nom actuel: Cunța) et se trouvant aujourd'hui au musée de Déva (Deva, Muzeul Civilizatiei Dacice si Romane, Fig. 3) garde également le souvenir de l'Ordre de Saint-Michel, même si ce n'est qu'une 'Capet' fleur-de-lys qui est restée visible à côté du dessin de Saint-Michel et entre les coquillages en or.<sup>62</sup> Probablement des armes lui ont également été accordées, même si ces armes n'ont pas été retrouvées.

Pour nous, sont intéressants les mérites à cause desquels le roi Valois leur a accordé cette grâce. Il reste à savoir quelles étaient les causes de cette grâce royale exceptionnelle. Louis XII les a-t-il récompensés pour leurs efforts relatifs au mariage d'Anne de Foix, ou il en avait un autre motif aussi? Je pense que les ambassadeurs hongrois ont également représenté les intérêts de la diplomatie française et cette récompense est le fruit de leurs missions correspondantes. Comme les armes accordées par le roi de France insiste sur la mission d'ambassadeur chez les Tudor, la diplomatie des Valois a également apprécié le fait que les ambassadeurs hongrois ont suivi des négociations avec les Tudor aussi.<sup>63</sup>

La légende se trouvant sur la pierre tombale d'István Telegdi dit qu': «il était connu et aimé par des rois étrangers».<sup>64</sup> Nous pensons que ceci n'est pas une simple formule et une relation plus étroite pourrait le lier au roi de France. Et, puisque le mot roi est au pluriel, il faudrait savoir à quel autre souverain étranger a-t-il pu penser, pour qui a-t-il travaillé? Ici on peut penser à la mission anglaise des ambassadeurs et ceci est peut-être ce à quoi le pluriel du mot «roi» fait référence. D'autant plus, qu'à cette époque il était relativement rare que l'Ordre de Saint-Michel soit accordé à des étrangers, voire à des nobles n'appartenant pas à la haute aristocratie. Telegdi et Bacskai ont dû faire quelque chose de vraiment spécial pour les Valois ce qui est probablement en accord avec leur mission en Angleterre. Peut-être ont-ils apporté une nouvelle dont réjouissait Louis XII: Henri VII se rapproche de la maison des Jagellon, salue la ligue Jagellon-Valois et ne veut pas s'allier avec les Habsbourg. C'est la raison pour laquelle il est très important que le voyage et le séjour des

<sup>62</sup> János Temesváry, *Az erdélyi püspökök címerei*, Budapest, 1930, p. 9-10.; Balogh Jolán, «Későrenaissance kőfaragó műhelyek I.», *Ars Hungarica* 2 (1974) p. 27-58, tout spécialement 34-36.

<sup>63</sup> «Idcirco cum superioribus mensibus ab prefato rege consanguineo nostro orator ad nos et serenissimum Anglie regem pro maximis et arduis negotiis, que utriusque nostrorum statum, ac etiam christiane rei publice dignitatis conservationem concerebant, destinatus extiteris». Blois: DL 71522.

<sup>64</sup> STEPHANVS THELEGDI REGIS DE INDE REGNI HUNGARIAE THESAURARIVS EXTERNIS REGIB(VS) NOTVS CHARVSQ(VE) HOC SAXV(M) P(ER)PETVA(M) SIBI POSTERISQ(VE) SVIS QVIE(N)TE(M) POSVIT 15. Tamás Emódi – Árpád Varga, «Telegdi sírkövek, emléktáblák», *A Debreceni Déri Múzeum Évkönyve* 73 (1997-98) [1999] p. 245-272. 246. Fig. 264.; Lővei, *Posuit hoc monumentum...*, op. cit. t. I. p. 99., 104., 307., 344., 395., Fig. 448-49.

ambassadeurs en Angleterre aient été financés par le roi français.<sup>65</sup> En fait, on peut dire qu'ils ont été délégués à Westminster par le roi français et ont obtenu l'accord de Henri VII et organisé le soutien de ce dernier contre Maximilien. Bien que Henri VII fit auparavant partie de la Sainte Ligue constituée contre les Valois, il a tout de même précisé qu'il ne participerait pas à une action militaire contre les Français. Il avait besoin d'une France neutre pendant que les prétendants York menaçaient son trône et qu'ils étaient, au moins en théorie, soutenus par les Habsbourg. La sécurité du trône restant toujours la question primordiale, Henri Tudor voulait s'entourer de plus d'alliés possible face aux prétendants. Henri VII préservait les bonnes relations avec les Valois, mais au moment où Louis XII a envahi Milan, il s'est retiré prudemment et commençait à se rapprocher de Venise et de l'empereur.<sup>66</sup> La relation avec la France était aussi très importante en fonction de la sécurité du trône, ce dont témoigne les conventions commerciales renouvelées.<sup>67</sup> En vertu des traités de paix précédents, le roi anglais avait droit à des «réparations» annuelles de la part du roi français qu'il ne voulait pas perdre à cause d'une alliance ennemie.<sup>68</sup> En tous cas, les Tudor ont conclu en 1498 une nouvelle convention avec le nouveau roi de France, Louis XII pour soutenir leurs intérêts pragmatiques.<sup>69</sup> L'Angleterre s'éloignait progressivement de la Sainte Ligue pour mettre en place une coalition avec Venise, le Saint-Siège et la France. A l'époque où les ambassadeurs hongrois étaient accueillis par la cour anglaise, c'est-à-dire en juin 1501 et pendant la coalition antiturque composée de la France, de Venise et de la Hongrie, l'Angleterre envisageait aussi de se mêler à la guerre: elle organisait une entreprise maritime avec les rois espagnol, portugais et l'Ordre de Saint-Jean à Rhodes.<sup>70</sup> Louis XII avait également besoin du soutien de l'Angleterre. La coalition de Venise, du Saint-Siège et des Jagellon pouvait faciliter cette approche. Louis XII aurait mandaté les ambassadeurs hongrois à cette mission. Nous pensons que la diplomatie des Valois jouait un rôle actif dans la mission anglaise des ambassadeurs hongrois.

Nous ne connaissons pas la date exacte du séjour des ambassadeurs hongrois en Angleterre, mais elle doit se situer entre mars (le début du mars ou la fin du février) et mai 1502.<sup>71</sup> Tandis que les ambassadeurs français, séjournant à la cour anglaise, ne pouvaient pas persuader Henri Tudor, et ce dernier ne voulait pas leur garantir sa participation à la Coalition des Croisés, les ambassadeurs des Jagellon étaient non

<sup>65</sup> *Chroniques de Louis XII par Jean d'Auton*. Ed. Maulde la Clavière. I-IV. Paris, 1891, I. p. 217; Györkös, «Ulászló...», op. cit., p. 99.; Kropf, «Anna...», op. cit., p. 700.

<sup>66</sup> *Chroniques de Louis XII par Jean d'Auton*, op. cit. I. p. 93.

<sup>67</sup> Thomas Rymer, *Foedera, conventiones, literae, et cujuscunque generis acta publica inter reges Angliae*, t.I-XX. London, 1704-35, t. XII. p. 592.; BL Additional MS 48002 (Yelverton MS 3) 8. fol. 102b-106. p.ex. 1494: Rymer, *Foedera*, op. cit., t. XII. p. 569., 575., 712.

<sup>69</sup> Rymer, *Foedera...*, op. cit., t. XII., p. 681.

<sup>70</sup> juin 1501: *Chroniques de Louis XII par Jean d'Auton*, op.cit. II. p. 20.

<sup>71</sup> Kropf, «Anna...», op. cit., p. 705.

seulement accueillis par Henri VII, mais il leur a même proposé un projet pour une convention entre hongrois, polonais et anglais, condition sine qua non de l'attribution de l'aide financière demandée par le roi hongrois. Henri VII a répété que: «sa réponse au roi hongrois est la suivante: si les dispositions de la convention, confirmée en présence des ambassadeurs hongrois, sont respectées par le roi hongrois, il respectera à son tour, son engagement à lui». <sup>72</sup> A la fin du mois de mai, il envoie en Hongrie son ambassadeur, Geoffrey Blythe, pour négocier et lui ordonne de nouer une alliance et d'accorder une aide financière de 10.000 livres au roi de Hongrie pour financer une campagne «contra Mahometanos». <sup>73</sup> La France peut respirer: faisant partie d'une coalition avec les Anglais, elle ne doit plus craindre leurs attaques éventuelles. Etant donné qu'Henri VII était hostile à cette coalition jusqu'à l'arrivée des ambassadeurs hongrois, ce succès peut être attribué à l'activité de la délégation hongroise. Selon un expert de la question, les ambassadeurs hongrois auraient persuadés Henri VII d'envoyer un ambassadeur en Hongrie et d'accorder une subvention au roi hongrois. Le roi français a également salué le fait qu'Henri VII participait financièrement à la Croisade. Dans sa réponse donnée à l'ambassadeur de Venise le 4 juillet, le Pape dit que le roi français n'est pas en mesure de payer sa part de la ligue antiturque (soit: 15 mille ducats). Le roi de Hongrie a donc de difficultés à collecter les 40 mille ducats requis. Par conséquent, le roi d'Angleterre «a la liberté» de financer la partie manquante aussi, en surplus de sa part contractée. <sup>74</sup> Henri VII ne voulait pas s'isoler et rester sans allié (étant donné que son règne n'était pas du tout stable malgré les nombreuses décapitations), et une éventuelle participation de l'Empire à la coalition de Venise et Rome n'aurait pas servi pas les intérêts de l'Angleterre ce qui l'a poussée vers la ligue de Venise, du Saint-Siège et de la Hongrie. Le 20 juin, Henri VII a encore une fois confirmé le paiement de l'aide

<sup>72</sup> *Ibid.*

<sup>73</sup> «Non conquiescet Mahumetana ... Populum Cristianum aliqua gravi clade afficere ... amicitia mutuoque auxilio omnium Christianorum Principum amoveantur ... Nos [...] mutuam amicitiam contraximus ... Hungariae Bohemiaeque Regis ... pro communi Christi Fide tuenda, firmam, ... unionem, et confoederationem perpetuam ... contrahere, inire ... volumus»: PRO C 76/184 m. 1.; Rymer, *Foedera*, op. cit., t. XIII. p. 4.; Subsidium: «Regi ... aliquod subsidium gratuitum, ... cum Principe confratre nostro ... oratoribus ... nunciis ab eodem Principe ad hoc habentibus, de super certis pecuniarum summis, per Nos eidem ... Principi concendenda sive donanda in auxilium et subsidium defensionis Cristianae Fide.» PRO C 76/184 m. 2.; Rymer, *Foedera*, op. cit., t. XIII., p. 5–6.

<sup>74</sup> «Affare dei danari della crociata raccolti in Inghilterra .... Circa i denari del giubileo e della crociata, il Papa risponde all'Oratore: Nui concedessimo el giubileo e cruciata a quel Re [di Francia], ... quel Re zoè ch' el ne desse ducati 15,000 e il resto fusse per conto suo, dei qual ancora fin a questo zorno non ne abbiamo avuto un quattrin. De questi 15,000 ... che siano dati al Re d'Ongaria ... s' el non li vuol tuor in conto delli 40,000 che nui li damo per la forma delli capitoli della lega ... Dei ducati 40,000 (dai 15,000 in suso) el Re de Inghilterra ha libertà de darli, e dandoli, nui ne saremo ben contenti, e li scriveremo che li dia per compiacer a la onesta petizion della illustrissima Signoria.» *Dispacci di Antonio Giustinian ambasciatore veneto in Roma*, t. I–III., Ed. Pasquale Villari. Firenze, 1876, t. I. p. 48–49.

financière, au moment où l'ambassadeur anglais, envoyé en Hongrie aurait séjourné à Blois avec Anne de Foix et les ambassadeurs hongrois.<sup>75</sup>

L'importance de la délégation hongroise est d'autant plus remarquable, que le mariage a eu lieu après le retour des ambassadeurs de l'Angleterre. On ne connaît pas la date exacte, mais le mariage a dû avoir lieu après le 23 mars 1502, le contrat de mariage étant daté à ce jour. Telegdi et Bacskai ont dû faire quelque chose de très important si la diplomatie française s'adaptait à eux. Tout ceci confirme notre hypothèse selon laquelle c'est la mission des ambassadeurs hongrois et la ligue Jagellon qui ont fait se rapprocher les Tudor et les Valois.

Pour empêcher les prétendants York d'avoir un soutien français, Henri Tudor donnait son accord pour demander en mariage, pour son successeur, la fille de Louis XII, Claude de France. Pour cette affaire, un autre ambassadeur Valois, Matthieu Baquier ou Matthew Baker était envoyé en Angleterre en juin 1502. Louis XII aurait attendu son retour en France avant d'envoyer Anne de Foix en Hongrie. L'autre objectif de la délégation française était que le roi Valois puisse *encore une fois* s'assurer qu'Henri VII va résister aux Rois Catholiques, même si son trône est compromis par les insurgés et ne va pas entrer dans la guerre que les Espagnols menaient dans les Pyrénées depuis 1502.<sup>76</sup>

Le fait que lors du mariage *per procuram* c'est Telegdi qui a été choisi pour conduire Anne de Foix jusqu'à l'autel, mais aussi qu'il est devenu le majordome de la reine, montre bien l'importance de son rôle.<sup>77</sup> Auparavant on croyait que Vladislav n'a été informé du mariage *per procuram* que le 13 ou le 14 juin,<sup>78</sup> mais aujourd'hui on sait que le

<sup>75</sup> subsidium: Anvers, 20 juin 1502.: PRO E 30/689.; BL Cotton MS Galba B. II f. 6.; Rymer, *Foedera*, op. cit., t.XIII, p. 10.; *Excerpta historica, or, Illustrations of English history*. Ed. Samuel Bentley. London, 1831, p. 129.; [Böhmer, J. F.] *Regesta Imperii*: t.XIII. *Regesten Kaiser Friedrichs III. (1440–1493) nach Archiven und Bibliotheken geordnet*. Bd. I-XXVII. Hg. H. Koller, P. – J. Heinig – A. Niederstätter [et al.], Wien, 1982–2010. [= RI] XIV,4,2 n. 19821, depuis: [ [http://www.regesta-imperii.de/id/1502-06-20\\_1\\_0\\_14\\_4\\_1\\_288\\_19821](http://www.regesta-imperii.de/id/1502-06-20_1_0_14_4_1_288_19821) (téléchargé le 22.03.2013)] RI XIV,4,2 n. 19823, depuis: [ [http://www.regesta-imperii.de/id/1502-06-20\\_3\\_0\\_14\\_4\\_1\\_290\\_19823](http://www.regesta-imperii.de/id/1502-06-20_3_0_14_4_1_290_19823) (téléchargé le 22.03.2013)]; Hermann Wiesflecker, *Kaiser Maximilian I. Das Reich, Österreich und Europa an der Wende zur Neuzeit*. t. I-V. München, 1971–86. t.III. p. 288., 536.; PRO E 30/690., 30/691.; *Österreichische Staatsverträge*. England., Bd 1: 1526–1748., Hg. Alfred F. Pribram, Innsbruck, 1907, n. 8–9.

<sup>76</sup> J. M. Currin, « International relations 1485–1509: Continuities amidst Change », In: *Tudor England and its Neighbours*. Eds. Susan Doran – Glenn Richardson. Basingstoke, 2005, p. 14–43. 23.; CSP Spain, I. n. 327.; RI XIV,4,2 n. 19883, depuis: [ [http://www.regesta-imperii.de/id/1502-07-12\\_4\\_0\\_14\\_4\\_1\\_351\\_19883](http://www.regesta-imperii.de/id/1502-07-12_4_0_14_4_1_351_19883) (téléchargé le 22.03.2013)]

<sup>77</sup> E. Kovács, « Magyar-francia », op. cit., p. 173.

<sup>78</sup> Vladislav II: Buda, 14 juin 1502: « Vobis significandum duximus, quod nos Serenissimam dominam Annam de Candalle, ex Regia stirpe Fuxorum oriundum, affinem videlicet et consanguineam Christianissimi Regis Franciae, in coniugem et consortem nostram carissimam accepimus »: DF 270 841; [Stephanus Katona]: *Historia critica regum Hungariae stirpis mixtae, ex fide domesticorum ... concinnatae a Stephano Katona*. Tom. I-XII. Budae 1788–93. Tom. XII. Ordine XVIII. p. 324.; le 13 juin 1512: Jenő Házi, *Sopron szabad királyi város története*. I./6. Sopron, 1928, n. 189.

roi hongrois en était au courant le 18 mai, une lettre adressée à Maximilien le prouvant.<sup>79</sup> Il est intéressant de savoir que la Sérénissime, toujours très bien informée, savait déjà le 2 juin que la princesse était en route vers la Hongrie, et elle croyait aussi savoir qu'Anne de Foix voyagerait en passant par Venise.<sup>80</sup> Le 12 juillet, Vladislav a informé les cours polonaise et russe de l'arrivée de la Princesse.<sup>81</sup> La princesse est arrivée à Székesfehérvár le 29 septembre 1502 où elle a épousé le roi hongrois.<sup>82</sup> Les ambassadeurs anglais et français l'ont accompagnée, comme la charte de 1502 de Vladislav relève: les ambassadeurs de plusieurs souverains ont assisté au couronnement de la reine.<sup>83</sup> Il est possible que le fait que les ambassadeurs anglais ont également assisté au couronnement (avec les représentants de la cour française) soit également le fruit de l'activité de Telegdi et de Bacskaï.

Les deux armes portant la devise des Valois prouvent que les Français attribuaient une grande importance au mariage hongrois et les donations ont été motivées non seulement par le fait que les ambassadeurs ont accompli leur mission originale avec succès, mais aussi parce qu'ils ont obtenu en Angleterre des résultats favorables aux Valois et aussi favorables du point de vue de la ligue Jagellon.

Les sources iconographiques examinées entrent dans le système de relations qui reliait la Hongrie aux royaumes occidentaux aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Hors des relations diplomatiques et les intérêts communs, ceci signifiait un système de relations plus large dont faisaient partie les événements socioculturels, les entrées monarchiques, les tournois et les fêtes des ordres de chevalerie. Les badges de l'Ordre de Saint-Michel et les lettres d'armoiries, reçues par István Telegdi ou Bacskaï entrent dans ce contexte. L'Ordre de Saint-Michel s'intègre dans un système de représentation européenne royale, dans lequel la place de la Hongrie était encore intacte avant 1526.

<sup>79</sup> DF 283 538.; Györkös, «Ulászló...», op. cit., p. 99.

<sup>80</sup> 2 juin 1502: Óváry, op. cit., I. n. 945.; 12 juin 1502: Óváry, op. cit., t. I. n. 949–951.

<sup>81</sup> *Akta Aleksandra, króla polskiego, wielkiego księcia litewskiego i. t.d.* (1501–1506), Ed. Fryderyk Papée, Krakow, 1927, n. 87.

<sup>82</sup> [Gabriel Angelus] *Libellus Hospitalis Munificentiae Venetorum in excipienda Anna Regina Hungariae. venetiie 1502.* Venetiis: per Bernardinum Venetum de Vitalibus, 1502. [9] fol. 4<sup>o</sup>. OSzK RNYT Röpl. 11. et App. H. 64.

<sup>83</sup> 18 décembre 1502: «in civitate nostra Albe Regali, quo ex nostra invitatione multorum principum oratores [...] convenerant»: DL 21143., DL 24387.; Lajos Thallócz –Samu Barabás, *A Frangepán család oklevéltára.* I-II. 1135–1527. II. 1454–1527. Hamis oklevelek. 1209–1481, (Magyar történelmi emlékek, 1. Okmánytárak, 35) Budapest, 1910–13; II. n. 146.

ANNEXES:

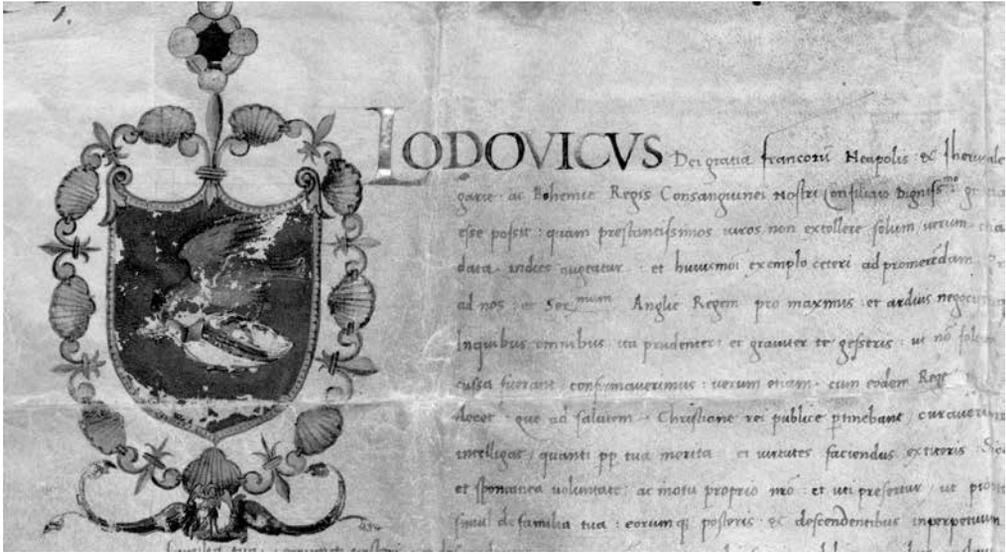


Fig. 1.

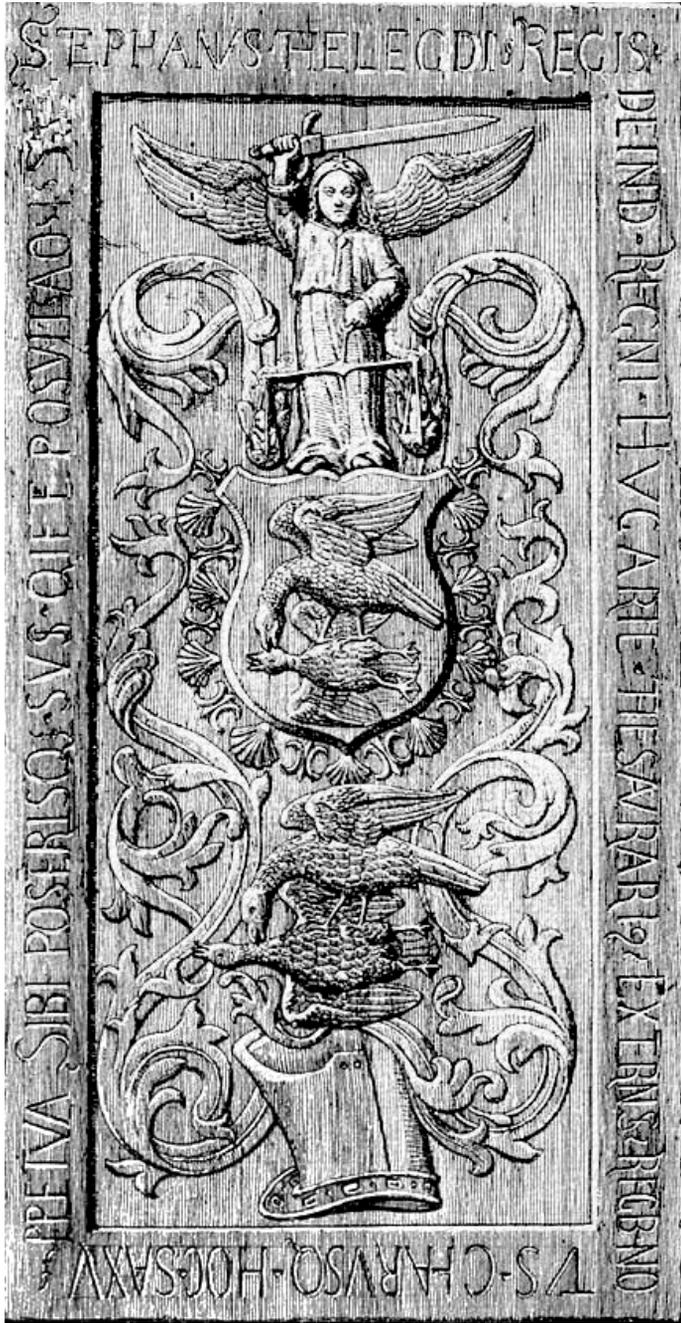


Fig. 2.



Fig. 3.